

# Les damos la bienvenida a la edición de otoño

## Índice de contenidos

### Índice

Welcome to the Fall Issue .....	1
Table of Contents .....	1
A Message from CEO Jill Bada .....	1
What's New .....	2
A lifetime spent supporting Latinos in social housing.....	4
Meet Toronto Seniors Housing's Complex Tenancies Team .....	5
A Recipe for Community Building: Ask Bill Lohman.....	6
Bill Lohman's Banana Cake with Caramel Glaze Recipe .....	7
A "Rosie" outlook on life for Cliffwood Manor's Tenant Representative .....	9
Senior Tenants Advisory Committee (STAC) Update .....	10
Stay Connected! .....	11
Get in touch.....	11
Acknowledgements.....	11

## Mensaje de Jill Bada, director ejecutivo (CEO)

Estimados inquilinos:

Ahora que nos acercamos al cierre de un nuevo año, es innegable ver los avances que hemos logrado juntos.

El otoño fue testigo de un arduo trabajo en equipo entre inquilinos, miembros del personal y colaboradores de la comunidad. En septiembre y octubre, organizamos talleres conjuntos para orientar el camino hacia un nuevo modelo de participación para los inquilinos.

Agradecemos a todos los inquilinos que nos ayudaron a desarrollar una propuesta de enfoque en torno a la participación de los inquilinos, la conexión y el compromiso, y a emprender este nuevo recorrido.

Asimismo, los inquilinos fueron consultados sobre las políticas en distintas oportunidades. En consecuencia, se enviarán actualizaciones de la Política sobre fondos de acción para inquilinos al Comité de Calidad y Participación de los Inquilinos en noviembre y a la Junta en diciembre, junto con la propuesta de un nuevo enfoque en torno a la participación de los inquilinos.

Durante el otoño, se siguieron organizando reuniones con líderes de inquilinos para tratar temas centrados en mejores programas comunitarios, el acceso a los fondos de acción para inquilinos y diversas políticas, tales como aquellas sobre el uso de espacios comunitarios. A finales de octubre, ya habíamos celebrado 46 asambleas con los inquilinos y ya teníamos programadas las siguientes. A fin de año, visitaremos todos los edificios de Toronto Seniors Housing. Estas asambleas ofrecen a los inquilinos la posibilidad de conversar con el personal, compartir información e intercambiar ideas y aportes.

Esperamos seguir conociendo su opinión y que nos comenten en qué deberíamos enfocar nuestro trabajo cuando publiquemos nuestra primera Encuesta de experiencia de inquilinos en diciembre. Recibirán la encuesta por correo postal.

Seguimos buscando nuevas y mejores maneras de brindarles apoyo. Como leerán en esta edición, el Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos ya está en marcha para garantizar una respuesta rápida y oportuna a los problemas más apremiantes.

Todavía tengo mucho para aprender en mi trayectoria como líder de la organización. Espero continuar reuniéndome con tantos de ustedes como pueda y encontrar las mejores maneras de brindarles apoyo.

Les deseo un feliz y próspero otoño y un fabuloso comienzo de la próxima estación.

## Novedades

### **Concurso: cambio de nombre de *Seniors Speak***

Sabemos que quieren ponerle un nuevo nombre al boletín *Seniors Speak*. Si se les ocurre un nuevo nombre, envíenlo por correo electrónico a

SeniorsSpeak@torontoseniorshousing.ca. La fecha límite es el domingo, 31 de diciembre de 2023.

Si no tienen correo electrónico, pueden comentarle su idea al coordinador de Servicios para Personas Mayores o al coordinador de Servicios Comunitarios. Quienes propongan un nombre participarán en un sorteo para ganar una tarjeta de regalo. ¡Esperamos con ansias conocer sus ideas!

### **Recibirán la Encuesta de experiencia de inquilinos por correo postal**

Toronto Seniors Housing encuestará a los inquilinos para poder comprender mejor su experiencia como inquilinos y conocer su opinión sobre los servicios y programas de Toronto Seniors Housing.

Las encuestas se enviarán por correo postal en diciembre. Tendrán cerca de un mes para completar la encuesta eligiendo una de las siguientes tres opciones: por correo postal, por teléfono o en línea. Las encuestas están disponibles en otros idiomas también.

Si tienen preguntas, pueden llamar al (416) 613-8225 o enviar un correo electrónico a [tshcsurvey@forumresearch.com](mailto:tshcsurvey@forumresearch.com). Esperamos que puedan participar.

### **Entrenamiento a un precio reducido para las personas mayores de 60 años**

El nuevo programa de membresías FitnessTO de la ciudad de Toronto ofrece membresías flexibles de 1 mes, 3 meses y 12 meses para las personas mayores. Los participantes mayores de 60 años reciben un descuento del 50 % sobre el precio regular de las membresías y los programas de entrenamiento, que incluyen natación en piscina y actividad física en grupo. Pueden encontrar más información en [toronto.ca/fitness](http://toronto.ca/fitness).

Para obtener más información sobre otros programas gratuitos, de bajo costo o con descuento para personas mayores, visiten la sección “Seniors Recreation & Things To Do” (Recreación y actividades para personas mayores) en la página web de la ciudad.

### **Ya está disponible el Directorio en línea de servicios sociales y de salud de Toronto**

El Directorio en línea de servicios sociales y de salud de Toronto es un recurso en línea muy fácil de usar, que incluye listas con más de 8000 servicios comunitarios, sociales y de salud en Toronto. Los usuarios pueden navegar en el directorio de manera sencilla para encontrar servicios en su área usando temas o palabras clave. La información está disponible en múltiples idiomas.

Se puede acceder al Directorio en línea en [torontoservicedirectory.ca](http://torontoservicedirectory.ca).

## Una vida entera brindando apoyo a latinos en materia de vivienda social

Reyna Lopez emigró a Canadá con su abuela guatemalteca en 1970. La crianza latino-cristiana que recibió Reyna le enseñó a sentirse orgullosa por ponerse al servicio de los demás. Esta madre soltera de cinco hijos ha visto a Toronto transformarse a lo largo de las décadas que ha vivido aquí. En todo este tiempo, pasó 20 años en una vivienda social. La vivienda social le dio a Reyna una segunda oportunidad luego de su divorcio, cuando necesitó una vivienda asequible para poder trabajar a tiempo parcial y mantener a sus hijos.

Así fue como vio la oportunidad de ayudar a su comunidad. Como Reyna era hablante nativa de español, tuvo que asistir a clases de inglés como segunda lengua (ESL) cuando llegó a Canadá. Allí encontró la inspiración para tomar otros cursos de ESL en Seneca College. Finalmente, se graduó y recibió un diploma de nivel secundario en Bathurst High School, Ontario, y, luego, se graduó de George Brown College. “Siempre quise estudiar para poder hacer algo por mí misma y por mis hijos”, explica Reyna. Como vivía en la comunidad Lawrence Heights en aquel momento, conoció a varios inquilinos hispanohablantes que tenían problemas para comunicarse con los miembros del personal. Así, decidió intermediar como traductora y ayudar a sus vecinos a obtener el apoyo y los servicios que necesitaban.

Al poco tiempo, logró reunir a diferentes inquilinos de origen latino para formar un grupo comunitario en Lawrence Heights llamado “Voces Latinas”. El grupo trabajó codo a codo para mejorar el vecindario. “Vi la necesidad de reunir a diferentes personas que tenían un objetivo común”, explica Reyna. “Creo que, como inquilinos, debemos cuidarnos entre todos y lograr la comunidad que anhelamos por medio de la comunicación y la colaboración”. Mientras trabajaba

como empleada a tiempo completo en una tienda, Reyna lideró “Voces Latinas” durante cuatro años y llevó a cabo los cambios necesarios para mejorar la seguridad y promover el espíritu de pertenencia en Lawrence Heights. Luego de jubilarse, Reyna se mudó a Bathurst Place, donde vive actualmente.

Hoy en día, a Reyna le gusta practicar taichí en su tiempo libre y asistir a eventos musicales y teatrales de la comunidad local. Si alguien necesita ayuda, ella siempre está dispuesta a dar una mano o prestar su voz para la causa. Para Reyna, todo es cuestión de amor. “Mientras más amemos, mejores personas seremos”, expresa.

## Presentamos al Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos de Toronto Seniors Housing

El Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos se creó en enero de 2022. Este equipo se encarga de apoyar a los inquilinos que necesitan ayuda adicional para diversos asuntos, como la preparación para los tratamientos contra las plagas.

“Nos reunimos donde ellos viven y partimos de allí”, dice Sandra Mageau-Marsh, quien supervisa al equipo de cuatro coordinadores de Servicios para Personas Mayores (SSC), uno en cada región.

El Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos actúa como facilitador y se comunica con los miembros de las familias, los colaboradores de la comunidad y los socorristas para crear un círculo de apoyo para que los inquilinos puedan vivir de manera independiente, sin dejar de respetar los derechos y las responsabilidades de los inquilinos.

“Como SSC regional (con horario de atención en cada edificio), uno no tiene tiempo para ciertas cosas, pero como SSC del Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos, se puede dedicar un día entero a atender a un inquilino sin ningún apuro, aunque todo empieza por construir la confianza”, cuenta Nikki Dziama. “Mi objetivo es establecer una relación de confianza con mis inquilinos para que puedan involucrarse en las diferentes etapas del proceso”, explica Elda Zhilla.

“Es imposible aburrirse”, dice Nadia Juma. Para ella, poder ayudar a los inquilinos ha sido lo más gratificante de su trabajo. “Cuando se logra brindar apoyo a un

inquilino que no recibía ningún tipo de asistencia y estaba al borde del desalojo, es realmente gratificante”.

Sandra también se encarga de apoyar a su equipo cuando están física y emocionalmente exhaustos y de recordarles que ellos también cuentan con un círculo de apoyo. Rodney Harding lo explica así: “El equipo conoce los factores estresantes del trabajo y entiende la importancia de establecer límites entre el trabajo y la vida porque todos pasamos por situaciones similares con nuestros inquilinos”.

Los comentarios que recibe el equipo de los colegas y los colaboradores de la comunidad le confirman al equipo que este sistema funciona. A los inquilinos se les pide que trabajen junto con el coordinador de Servicios para las Personas Mayores de su edificio para involucrarse con el Equipo de Asuntos Complejos de Inquilinos.

## La fórmula para crear comunidades: preguntémosle a Bill Lohman

Nos reunimos con Bill Lohman en el jardín que está fuera de Saranac Apartments. Lo encontramos allí soplando burbujas gigantes con un burbujero y un líquido caseros. Es un espectáculo digno de ver que refleja su lado divertido y creativo.

Bill aprendió a enfocarse en lo que sabía hacer desde muy temprana edad. Trabajó como chef profesional con personas destacadas, incluido Claudio Aprile (MasterChef Canadá), en el momento justo en que el movimiento “de la granja a la mesa” y los métodos modernos de cocina estaban apenas comenzando. Tiempo después, Bill lanzó su propio negocio de gastronomía. Luego de una cirugía muy importante, Bill solicitó los servicios de vivienda social.

Desde que se unió a la vivienda social, Bill ha sido un gran defensor de las voces de inquilinos y está comprometido con mejorar sus condiciones. Ha sido miembro del Comité Asesor de Inquilinos Mayores (STAC) desde su creación y se desempeñó como representante de inquilinos en su comunidad. Mientras vivía en Byng Towers, Bill tuvo la oportunidad de involucrarse con la comunidad para dar respuesta a las problemáticas y las condiciones con las que convivían los inquilinos. “Aprendí muchísimo estando allí”, comentó. “Así es como empecé a

involucrarme más como líder en mi comunidad”. Bill ha vivido en tres edificios de Toronto Seniors Housing.

No siempre fue el miembro comunitario elocuente que es hoy en día. Antes, prefería quedarse callado y ocuparse de sus propios asuntos. “Para mí, una de las mejores cosas de ser chef era que, si no estaba de acuerdo con algo, siempre tenía la posibilidad de irme y encontrar trabajo al lado”. Bill encontró en la vivienda social una manera de utilizar sus habilidades para ayudar a mejorar las cosas. Como chef, organizaba parrilladas para los inquilinos, con un presupuesto ajustado al principio y con su propia cocina. Hoy en día, estas parrilladas se han vuelto más grandes e incluyen el apoyo de voluntarios inquilinos, y la sala comunitaria del edificio está totalmente equipada para agasajar a grandes multitudes.

Bill es también un lector ávido de publicaciones sobre vivienda que hace la ciudad de Toronto para poder tener charlas informadas con los inquilinos y los miembros del personal de Toronto Seniors Housing. Bill ha visto cambios en él mismo. “Me he vuelto más proactivo y asertivo desde que me mudé a la vivienda, y ahora soy más feliz”, cuenta Bill. Ser parte de una comunidad estable lo ha ayudado a sentirse más arraigado e involucrado. “Mi madre me ha contagiado su espíritu humanista. Tengo una sensación de realización al estar involucrado aquí”, nos cuenta. “Es como con las burbujas. Cuando las personas las ven, se les iluminan los ojos y sonríen. Se siente muy bien saber que desperté algo en ellas”.

## La receta de Bill Lohman: torta de banana con glaseado de caramelo

Esta torta húmeda es deliciosa por sí sola, pero, para hacerla aún más especial, podemos agregarle el glaseado de Bill y conseguir la combinación perfecta de las bananas y el caramelo.

### Ingredientes para hacer la torta:

- 3 bananas algo maduras
- 2 tazas y 1/4 de azúcar
- 1 taza y 1/4 de manteca blanda
- 3 huevos
- 6 cucharadas de yogur natural

- 2 tazas + 2 cucharadas de harina
- 1 cucharadita y 1/2 de polvo para hornear
- 1/2 cucharadita de sal
- 1 cucharada de esencia de vainilla
- 1 cucharada de ron oscuro

#### **Ingredientes para hacer el glaseado:**

- 1/2 taza de azúcar moreno
- 1/4 taza de manteca
- 2 cucharadas de leche
- 1 cucharadita de esencia de vainilla
- 1/2 taza de azúcar impalpable tamizada

#### **Para la torta:**

1. Precalentar el horno a 350 °F. Enmantecar y enharinar dos moldes para torta de nueve pulgadas y ponerlos a un lado.
2. Pelar y aplastar las bananas y dejarlas a un lado.
3. En un recipiente grande, mezclar la manteca y el azúcar hasta obtener una consistencia liviana y esponjosa.
4. Agregar los huevos, el yogur, la vainilla y el ron. Mezclar bien.
5. En un recipiente más pequeño, mezclar la harina, el polvo para hornear y la sal.
6. Añadir los ingredientes secos poco a poco a la mezcla y, luego, agregar las bananas aplastadas.
7. Verter la mezcla a los moldes enharinados y hornear a 350 °F durante 35-40 minutos hasta que se cocine. Dejar reposar las tortas.

#### **Para el glaseado:**

1. En una sartén, derretir la manteca, agregar el azúcar moreno y cocinar hasta que el azúcar se haya derretido y la mezcla esté burbujeante.
2. Cocinar a fuego medio-alto y revolver constantemente durante dos minutos. No dejar que se queme.
3. Agregar la leche y continuar revolviendo durante un minuto más.
4. Sacar del fuego y agregar el azúcar impalpable. Tamizar hasta lograr una consistencia uniforme y, luego, añadir la vainilla.



5. Verter rápidamente el glaseado líquido de manera uniforme sobre la torta y dejar enfriar.

## La visión sobre la vida de “Rosie”, representante de inquilinos de Cliffwood Manor

Al visitar Cliffwood Manor, no pasa desapercibida la presencia de Nauroze Malik, una de las representantes de inquilinos en el edificio. Nauroze, siempre con una sonrisa, es una cara amigable conocida por los inquilinos en el edificio.

Detrás de esa sonrisa, hay una mujer que se enfrentó a muchos obstáculos para llegar a donde está hoy.

Nauroze, a quien los inquilinos llaman “Rosie” de manera cariñosa, emigró a Canadá en 1973. Era una joven prometida de 22 años. Su cuñada había arreglado su matrimonio con un hombre canadiense a quien solo había visto una vez. Nauroze, que era la hija del medio entre siete hermanos y hermanas, lo vio como una oportunidad para tener una mejor vida en Canadá.

Luego de mudarse a Canadá, Nauroze tuvo tres hijos, pero, al poco tiempo, se dio cuenta de que no era feliz con su matrimonio. A pesar de hablar muy poco inglés y de tener pocos inmigrantes en su entorno a quienes recurrir para obtener ayuda, Nauroze decidió perfeccionar sus habilidades para lograr su independencia. En 1976, obtuvo su licencia de conducir y comenzó a trabajar como chofer de un autobús escolar, lo que era casi inimaginable para una mujer en su comunidad en aquel momento. Aunque su sueño de tener una mejor vida parecía lejano, ya estaba logrando muchas cosas que no hubiera podido siquiera imaginar en su país de origen.

Su profunda fe la ayudó a mantener la esperanza en tiempos difíciles. La mezquita local la contrató como editora; allí pudo perseguir su pasión de niña de escribir y retribuir de alguna manera a su comunidad. En 1987, tomó la difícil decisión de separarse de su esposo. Con el asesoramiento de un abogado, se mudó a un albergue con sus hijos y, finalmente, se divorció de su marido.

El sistema de viviendas de Ontario le brindó la estabilidad necesaria mientras descifraba cómo empezar de cero, pero, esta vez, como madre soltera. Luego de un año en el albergue, una persona muy allegada le sugirió que solicitara los

servicios de Toronto Community Housing, una elección que le cambió la vida para bien. “Toronto Community Housing y Toronto Seniors Housing me han ayudado durante 22 años”, explica. “Soy muy feliz y estoy inmensamente agradecida”. Viendo a Nauroze en la actualidad, es evidente que ha encontrado la paz en su vida.

Ahora, sus tres hijos adultos la cuidan mientras ella cuida de los inquilinos en Cliffwood Manor. A pesar de todo lo que ha tenido que pasar, Nauroze ha construido una vida propia de la que está muy orgullosa.

## Actualización en el Comité Asesor de Inquilinos Mayores (STAC)

Los miembros del Comité Asesor de Inquilinos Mayores (STAC) siguen estando activos e involucrados. Las siguientes son algunas de las actividades en las que participaron durante los últimos tres meses:

Asistieron a reuniones regionales de liderazgo de inquilinos para brindar aportes sobre los cambios propuestos al modelo del fondo de acción para inquilinos. Los asistentes también tuvieron la oportunidad de conocer a Arlene Howells, directora interina del área de Participación, Asociación y Comunicaciones, y de interactuar con ella por primera vez en persona, además de entablar conversaciones con otros líderes y representantes inquilinos.

Asistieron y participaron en el proceso de codiseño para desarrollar un nuevo modelo de participación de los inquilinos junto con otros asistentes de Toronto Seniors Housing e hicieron aportes valiosos sobre el modelo final propuesto.

Hicieron aportes sobre los actuales y futuros programas de Toronto Seniors Housing y el trabajo de las asociaciones.

Se reunieron con miembros del personal de Toronto Seniors Housing que representan diversas áreas para entender mejor las funciones y las responsabilidades del personal.

Lamentamos la pérdida de Lise Gervais, representante de inquilinos de 9 Haldon de gran trayectoria y miembro valiosa del Comité Asesor de Inquilinos Mayores, que falleció hace poco. Lise era una ferviente defensora de su comunidad y una apasionada de apoyar los programas centrados en los inquilinos en pos de

construir un sentido de comunidad y dar respuesta al aislamiento y la soledad dentro de su edificio. Recordaremos con mucho cariño a Lise por su espíritu alegre, su labor de activismo y sus iniciativas de desarrollo comunitario.

## ¡Manténganse al tanto de los eventos!

Para mantenerse al tanto de las novedades y de los eventos de Toronto Seniors Housing, síganos en nuestras redes sociales. Pueden encontrarnos en Facebook, Twitter y LinkedIn. También pueden obtener más información en nuestro sitio web [www.TorontoSeniorsHousing.ca](http://www.TorontoSeniorsHousing.ca).

## Contacto

¿Quieren aparecer en los próximos boletines? ¿Prefieren recibir el boletín *Seniors Speak* por correo electrónico? Comuníquense con nosotros mediante **[SeniorsSpeak@torontoseniorshousing.ca](mailto:SeniorsSpeak@torontoseniorshousing.ca)**.

Pueden llamar a estos números las 24 horas del día, los siete días de la semana o enviarnos un correo electrónico a [support@torontoseniorshousing.ca](mailto:support@torontoseniorshousing.ca).

- **Centro de Atención a Inquilinos:** 416-945-0800
- **Unidad de Seguridad Comunitaria:** 416-921-2323
- **Crime Stoppers:** 416-222-8477

## Reconocimientos

Toronto Seniors Housing celebra la diversidad de nuestra ciudad y de los inquilinos a quienes ayudamos. También reconocemos la historia, tanto positiva como negativa, que ha llevado a lograr un crisol muy diverso de personas que conviven en Toronto.

Visiten [bit.ly/3sfMLIU](http://bit.ly/3sfMLIU) para conocer el reconocimiento de las tierras y de los ancestros africanos de Toronto Seniors Housing.